



# Werkzejt



B20623





## Gebrauchsanleitung

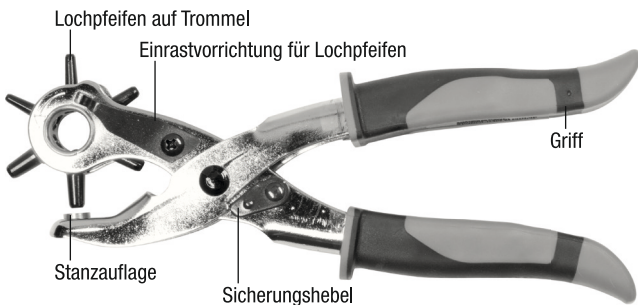
D

### Lieferumfang

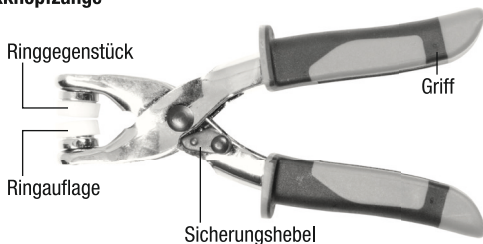
**100 Nieten** (Durchmesser 5 mm)

**25 Druckknöpfe**

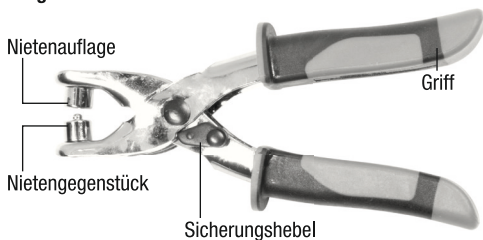
### Lochzange



### Druckknopfzange



### Nietenzange



### Warnhinweise

Benutzen Sie die Zangen nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf. Lassen Sie niemals Kinder unter 12 Jahren unbeaufsichtigt dieses Produkt verwenden. Durch Verpackungsmaterialien und Kleinteile besteht für Kleinkinder Erstickungsgefahr.





## Lochzange

Sichern/Entsichern

- Griffe zusammendrücken
- Sicherungshebel in den Sicherungsschlitz drehen (gesichert)
- Sicherungshebel aus dem Sicherungsschlitz entfernen (entsichert)

Lochen

- Trommel mit den Lochpfeifen drehen, bis die gewünschte Lochpfeifengröße (2,5 - 5,0 mm) über der Stanzauflage liegt.
- **ACHTUNG!** Die Trommel lässt sich nur in eine Richtung drehen! Prüfen Sie vor jedem Stanzen, ob die Trommel eingerastet ist. So kann ungewolltes Drehen verhindert werden.
- Zu lochendes Werkstück zwischen Lochpfeife und Stanzauflage legen.
- Durch kräftiges Zusammendrücken der Griffe ein Loch in das Werkstück stanzen.

## Druckknopfzange

Sichern/Entsichern

- Griffe zusammendrücken
- Sicherungshebel in die Aussparung drücken (gesichert)
- Sicherungshebel aus dem Sicherungsschlitz entfernen (entsichert)

Druckknopf befestigen

- Im ersten Schritt Zackenring in die Ringauflage (Auflage kegelförmig) setzen. Achten Sie darauf, dass die Zacken hierbei nach oben zeigen.
- Auf der gegenüberliegenden Seite (Auflage mit Loch) setzen Sie den Knopf nach unten gerichtet ein.
- Setzen Sie die Zange dort an, wo sich später der Druckknopf befinden soll.
- Durch kräftiges Zusammendrücken der Griffe vernieten Sie den ersten Teil des Druckknopfes.
- Im zweiten Schritt erneut einen Zackenring in die Ringauflage (Auflage kegelförmig) setzen. Achten Sie darauf, dass die Zacken hierbei nach oben zeigen.
- Auf der gegenüberliegenden Seite (Seite mit Loch) setzen Sie die Knopfscheibe mit der kleineren Öffnung nach unten gerichtet in die Zange ein.
- Setzen Sie die Zange auf der gegenüberliegenden Seite des bisher genieteten Knopfes an.
- Durch kräftiges Zusammendrücken der Griffe vernieten Sie den zweiten Teil des Druckknopfes.
- **HINWEIS:** Bitte beachten Sie, dass der Druckknopf sich primär für dünnere Stoffe bis ca. 1,5 mm eignet (z.B. Jersey)

## Nietenzange

Sichern/Entsichern

- Griffe zusammendrücken
- Sicherungshebel in die Aussparung drücken (gesichert)
- Sicherungshebel aus dem Sicherungsschlitz entfernen (entsichert)

Nieten befestigen

- Mit Hilfe der Lochzange ein Loch in der Größe der Niete stanzen.
- Niete in das gestanzte Loch drücken. Achten Sie darauf, dass die Seite der Niete mit dem flachen Rand auf der sichtbaren Seite des Werkstücks liegt.
- Nietenzange ansetzen: Flache Seite der Niete auf Nietenauflage (Auflage mit Loch) und andere Seite auf Nietengegenstück (Auflage mit Dorn) legen.
- Griffe der Nietenzange fest zusammendrücken.





## Instructions for use

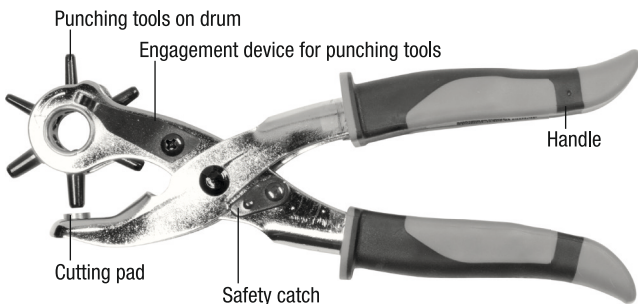
GB

### Scope of delivery

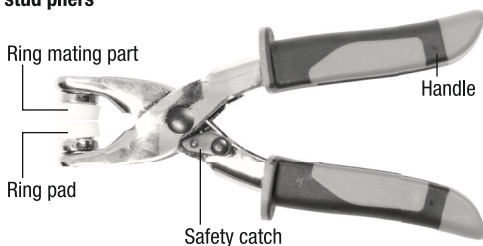
100 studs (diameter 5 mm)

25 press studs

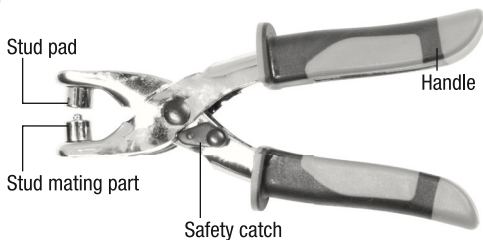
### Punch pliers



### Press stud pliers



### Stud pliers



### Warning information

Only use the pliers as described in these instructions. Store these instructions in a safe place. Never let children under 12 years use this product without supervision. Packaging materials and small parts are a choking hazard for small children.





## Punch pliers

Applying/releasing the safety catch

- Press the handles together
- Rotate the safety catch into the safety slot (on)
- Remove the safety catch from the safety slot (off)

Punching

- Rotate the drum with the punching tools until the desired punching tool size (2.5 - 5.0 mm) is positioned above the cutting pad.
- CAUTION! The drum can only be rotated in one direction! Check that the drum is securely in place before each cutting process. This prevents unwanted rotation.
- Place the piece to be punched between the punching tool and the cutting pad.
- Cut a hole in the piece by squeezing the handles together hard.

## Press stud pliers

Applying/releasing the safety catch

- Press the handles together
- Push the safety catch into the recess (on)
- Remove the safety catch from the safety slot (off)

Attaching a press stud

- First, place the self-locking ring in the ring pad (cone-shaped pad). Make sure that the spikes are pointing upwards.
  - Place the stud, pointing downwards, on the opposite side (pad with hole).
  - Place the pliers where the press stud is to be located.
  - Squeeze the handles together hard to attach the first part of the stud.
  - Next, place another self-locking ring in the ring pad (cone-shaped pad). Make sure that the spikes are pointing upwards.
  - On the opposite side (side with hole), place the stud disc into the pliers with the smaller opening pointing downwards.
  - Place the pliers opposite the stud you have already attached.
  - Squeeze the handles together hard to attach the second part of the stud.
- NOTE: Please note that the press stud is primarily suitable for thinner fabrics up to approx. 1.5 mm (e.g. jersey)

## Stud pliers

Applying/releasing the safety catch

- Press the handles together
- Push the safety catch into the recess (on)
- Remove the safety catch from the safety slot (off)

Attaching studs

- Use the punching pliers to cut a hole the size of the stud.
- Press the stud into the cut hole. Make sure that the side of the stud with the flat edge is on the visible side of the piece.
- Positioning the stud pliers: Place the flat side of the stud on the stud pad (pad with hole) and the other side on the stud mating part (pad with spike).
- Squeeze the handles of the stud pliers together hard.

## Mode d'emploi

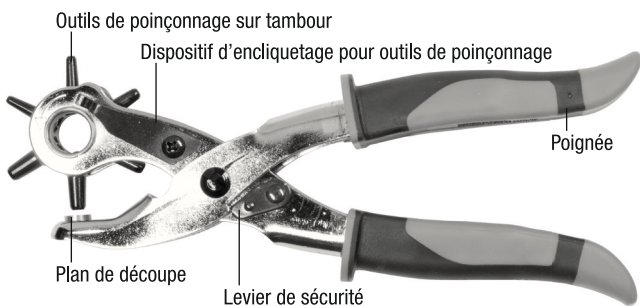
F

### Étendue de la livraison

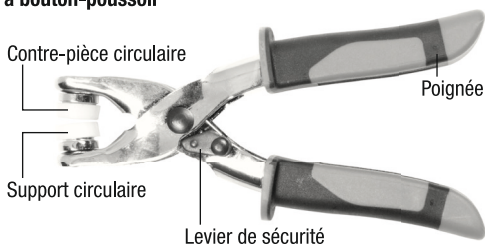
100 rivets (diamètre 5 mm)

25 boutons-poussoirs

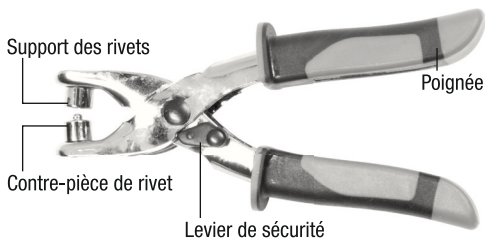
### Perforateurs



### Pince à bouton-poussoir



### Support des rivets



### Avertissement

N'utilisez les pinces que de la façon décrite dans cette notice. Conservez soigneusement cette dernière. Ne laissez jamais les enfants de moins de 12 ans utiliser ce produit sans surveillance. Il existe pour les enfants un risque d'étouffement en raison des matériaux d'emballage et des petites pièces.



## Perforateur

Verrouillage/déverrouillage

- Serrer les poignées
- Tourner le levier de sécurité dans la fente de sûreté (verrouillé)
- Retirer le levier de sécurité de la fente de sûreté (déverrouillé)

Perforer

- Tourner le tambour jusqu'à atteindre la taille de poinçonnage souhaitée (2,5 - 5,0 mm) sur le support.
- ATTENTION ! Le tambour ne se tourne que dans une direction ! Vérifiez avant chaque utilisation que le tambour est bien encliqueté afin d'empêcher toute rotation intempestive.
- Poser la pièce à usiner à percer entre l'outil de poinçonnage et le support.
- Percer un trou dans la pièce à usiner en serrant fortement les poignées.

## Pince à bouton-poussoir

Verrouillage/déverrouillage

- Serrer les poignées
- Pousser le levier de sécurité dans l'évidement (verrouillé)
- Retirer le levier de sécurité de la fente de sûreté (déverrouillé)

Fixer le bouton-poussoir

- Dans un premier temps, mettre le circlip dans le support circulaire (conique). Veillez à ce que les dents pointent vers le haut.
  - De l'autre côté (support avec trou), placez le bouton dirigé vers le bas.
  - Appliquez la pince là où le bouton-poussoir doit se trouver plus tard.
  - En serrant bien les poignées, rivetez la première partie du bouton-poussoir.
  - Dans un deuxième temps, mettre un autre circlip dans le support circulaire (conique). Veillez à ce que les dents pointent vers le haut.
  - De l'autre côté (support avec trou), placez dans la pince l'axe de rotation avec la petite ouverture dirigé vers le bas.
  - Appliquez la pince de l'autre côté du bouton que vous avez riveté.
  - En serrant bien les poignées, rivetez la deuxième partie du bouton-poussoir.
- REMARQUE : veuillez noter que le bouton-poussoir convient avant tout à des matériaux fins inférieurs à 1,5 mm (ex. jersey)

## Pince à rivets

Verrouillage/déverrouillage

- Serrer les poignées
- Pousser le levier de sécurité dans l'évidement (verrouillé)
- Retirer le levier de sécurité de la fente de sûreté (déverrouillé)

Fixer les rivets

- À l'aide de la pince, percer un trou de la taille du rivet.
- Pousser le rivet dans le trou percé. Veillez à ce que le côté du rivet repose sur le bord plat du côté visible de la pièce à usiner.
- Pose de la pince à rivets : Poser le côté plat du rivet sur le support à rivets (support avec trou) et l'autre côté sur la contre-pièce de rivet (support avec mandrin).
- Bien serrer les poignées de la pince à rivets.





## Gebruiksaanwijzing

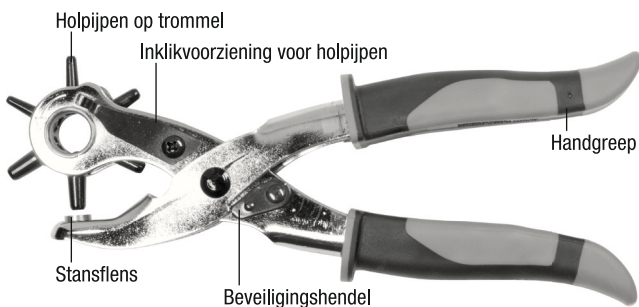
NL

### Leveringsomvang

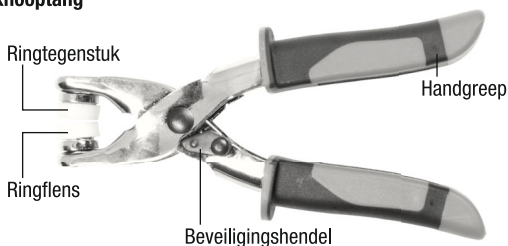
**100 klinknagels** (diameter 5 mm)

**25 drukknoepen**

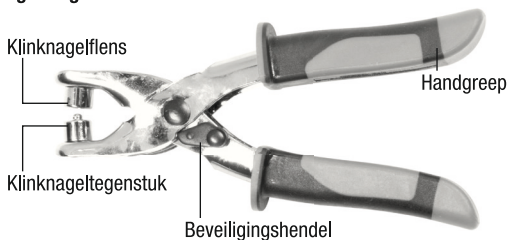
### Kniptang



### Drukknooptang



### Klinknageltang



### Waarschuwingeninstructies

Gebruik de tangen alleen zoals in deze handleiding beschreven. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Laat nooit kinderen onder de 12 jaar dit product zonder toezicht gebruiken. Er bestaat verstikkingsgevaar voor kleine kinderen door verpakkingsmateriaal en kleine onderdelen.







## Kniptang

Vergrendelen/ontgrendelen

- Handgrepen samendrukken
- Beveiligingshendel in de vergrendelingsgleuf draaien (vergrendeld)
- Beveiligingshendel uit de vergrendelingsgleuf draaien (ontgrendeld)

Ponsen

- Trommel met de holpijpen draaien tot de gewenste holpijpgrootte (2,5 - 5,0 mm) boven de stansflens ligt.
- LET OP! De trommel kan slechts in één richting worden gedraaid! Controleer voor het stansen of de trommel is ingeklemd. Zo kan ongewenst draaien worden voorkomen.
- Het te ponsen object tussen holpijp en stansflens leggen.
- Door krachtig samendrukken van de handgrepen een gat in het object stansen.

## Drukknooptang

Vergrendelen/ontgrendelen

- Handgrepen samendrukken
- Beveiligingshendel in de uitsparing drukken (vergrendeld)
- Beveiligingshendel uit de vergrendelingsgleuf draaien (ontgrendeld)

Drukknoop bevestigen

- In de eerste stap tandring op de ringflens (kegelvormige flens) plaatsen. Let erop dat de tanden hierbij naar boven wijzen.
  - Aan de tegenoverliggende zijde (flens met gat) plaatst u de knoop die naar onder is gericht.
  - Plaats de tang daar waar de drukknoop zich later moet bevinden.
  - Door krachtig samendrukken van de handgrepen klinkt u het eerste deel van de drukknoop vast.
  - In de tweede stap nogmaals de tandring op de ringflens (kegelvormige flens) plaatsen. Let erop dat de tanden hierbij naar boven wijzen.
  - Op de tegenoverliggende zijde (zijde met gat) plaatst u de knoopschijf met de kleinere opening naar onder gericht in de tang.
  - Plaats de tang op de tegenoverliggende zijde van de tot nu toe geklonken knoop.
  - Door krachtig samendrukken van de handgrepen klinkt u het tweede deel van de drukknoop.
- AANWIJZING: Let erop dat de drukknoop primair voor dunnere stoffen tot ca. 1,5 mm (bv. Jersey) geschikt is

## Klinknageltang

Vergrendelen/ontgrendelen

- Handgrepen samendrukken
- Beveiligingshendel in de uitsparing drukken (vergrendeld)
- Beveiligingshendel uit de vergrendelingsgleuf draaien (ontgrendeld)

Klinknagels bevestigen

- Met behulp van de kniptang een gat ter grootte van de klinknagel stansen.
- Klinknagel in het gestanste gat drukken. Let erop dat de zijde van de klinknagel met de platte rand op de zichtbare kant van het object ligt.
- Klinknageltang klaarmaken: Platte zijde van de klinknagel op klinknagel-flens (flens met gat) en andere zijde op klinknageltegenstuk (flens met punt) leggen.
- Handgrepen van de klinknageltang stevig samendrukken.



## Istruzioni per l'uso

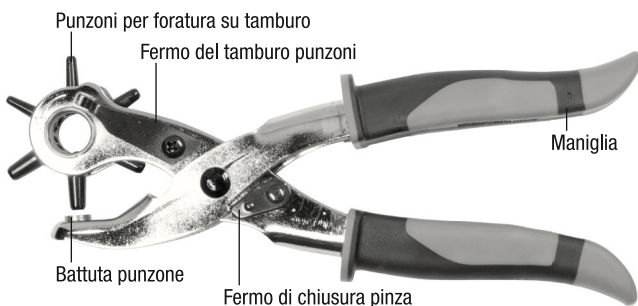
I

### Volume di fornitura

**100 Borchie** (diametro 5 mm)

**25 Bottoni a pressione**

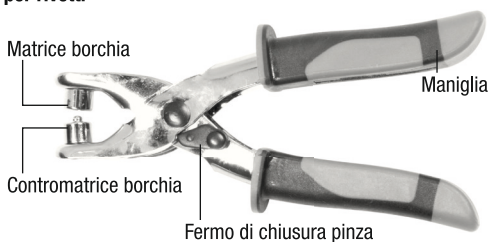
### Pinza fustellatrice



### Pinza per bottoni a pressione



### Pinza per rivetti



### Avvisi di sicurezza

Usare le pinze solamente in modo conforme alle presenti istruzioni. Conservare con cura le presenti istruzioni. Non lasciar usare questo prodotto a minori di 12 anni senza sorveglianza. Il materiale di imballaggio e le parti minute possono costituire un pericolo di soffocamento per bambini molto piccoli.



### **Pinza fustellatrice**

Bloccare/Sbloccare

- Stringere i manici (come per azionarla)
- Ruotare il fermo di chiusura pinza nella tacca (la pinza è bloccata)
- Ruotare il fermo di chiusura pinza fuori dalla tacca (la pinza è sbloccata)

Forare

- Ruotare il tamburo con i punzoni di foratura per far coincidere il punzone del diametro voluto (2,5 - 5,0 mm) con la battuta punzone.
- **ATTENZIONE!** Il tamburo gira solo in un verso! Prima di forare, assicurarsi che il tamburo sia bloccato nella posizione scelta. Ciò previene la rotazione involontaria del tamburo punzoni.
- Posizionare il materiale da forare tra punzone e battuta del punzone.
- Forare il materiale stringendo con forza le maniglie della pinza.

### **Pinza per bottoni a pressione**

Bloccare/Sbloccare

- Stringere i manici (come per azionarla)
- Ruotare il fermo di chiusura pinza nella tacca (la pinza è bloccata)
- Ruotare il fermo di chiusura pinza fuori dalla tacca (la pinza è sbloccata)

Applicare bottone a pressione

- Nel primo passaggio posizionare l'anello zigrinato nella contromatrice anello (piano di appoggio conico). Assicurarsi che la zigrinatura sia rivolta verso l'alto.
  - Posizionare il bottone sul lato opposto (piano di appoggio forato) con la faccia rivolta verso il basso.
  - Posizionare la pinza sul punto dove desiderate applicare il bottone a pressione.
  - Applicare la prima parte del bottone a pressione stringendo con forza le maniglie della pinza.
  - Nel secondo passaggio posizionare un ulteriore anello zigrinato nella contromatrice anello (piano di appoggio conico). Assicurarsi che la zigrinatura sia rivolta verso l'alto.
  - Posizionare il disco del bottone sul lato opposto (piano di appoggio forato) con il foro più piccolo rivolto verso il basso.
  - Posizionare la pinza sul lato opposto corrispondente al bottone già applicato.
  - Applicare la seconda parte del bottone a pressione stringendo con forza le maniglie della pinza.
- **AVVERTENZA:** Tenere presente che i bottoni a pressione sono adatti, in prima linea, a tessuti leggeri, fino a circa 1,5 mm (p. es.: Jersey)

### **Pinza per rivetti**

Bloccare/Sbloccare

- Stringere i manici (come per azionarla)
- Ruotare il fermo di chiusura pinza nella tacca (la pinza è bloccata)
- Ruotare il fermo di chiusura pinza fuori dalla tacca (la pinza è sbloccata)

Applicare una borchia

- Con la pinza fustellatrice praticare un foro corrispondente al diametro della borchia che si desidera.
- Inserire la borchia nel foro appena praticato. Assicurarsi che il lato della borchia con il bordo piatto poggia sul lato a vista del materiale.
- Applicare la pinza: posizionare il lato piatto della borchia sulla matrice borchia (piano di appoggio forato) e l'altra parte della borchia sulla battuta (piano di appoggio con punzone).
- Stringere con forza le maniglie della pinza.



## Manual de instrucciones

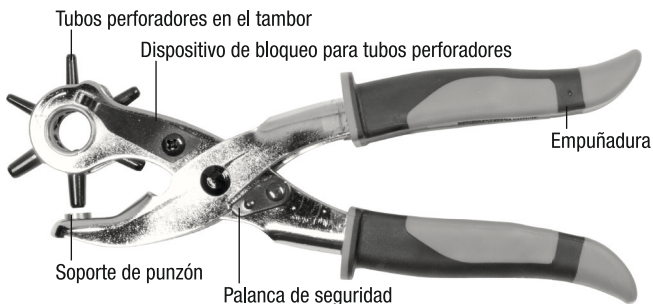
E

### Volumen de suministro

100 remaches (diámetro de 5 mm)

25 broches de presión

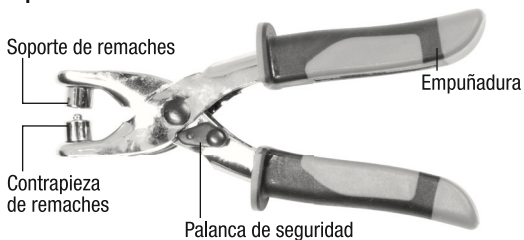
### Perforador



### Alicates para broches de presión



### Alicates para remaches



### Advertencias

Utilice los alicates únicamente como se describe en este manual. Conserve el presente manual en un lugar seguro. Nunca permita que niños menores de 12 años usen este producto sin supervisión. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixia debido a los materiales de embalaje y a las piezas pequeñas.



## Perforador

Bloquear/desbloquear

- Apretar las empuñaduras
- Girar la palanca de seguridad en la ranura de seguridad (bloquear)
- Retirar la palanca de seguridad de la ranura de seguridad (desbloquear)

Perforación

- Girar el tambor con los tubos perforadores hasta que el tamaño del tubo deseado (2,5 - 5,0 mm) se encuentre sobre el soporte de punzón.
- **ATENCIÓN:** El tambor solo se puede girar en una dirección. Antes de perforar, compruebe que el tambor encaja. De este modo, se evita el giro involuntario.
- Colocar la pieza a punzonar entre el tubo perforador y el soporte de punzón.
- Hacer un agujero en la pieza de trabajo presionando las empuñaduras.

## Alicates para broches de presión

Bloquear/desbloquear

- Apretar las empuñaduras
- Empujar la palanca de seguridad en el hueco (bloquear)
- Retirar la palanca de seguridad de la ranura de seguridad (desbloquear)

Fijación del broche de presión

- En el primer paso, colocar el anillo dentado en el soporte de anillo (soporte cónico). Asegúrese de que los dientes apunten hacia arriba.
  - En el lado opuesto (soporte con orificio), insertar el broche de presión hacia abajo.
  - Colocar los alicates en el lugar donde se va a colocar el broche de presión más adelante.
  - Remachar la primera parte del broche de presión apretando con fuerza las empuñaduras.
  - En el segundo paso, colocar otro anillo dentado en el soporte de anillo (soporte cónico). Asegúrese de que los dientes estén apuntando hacia arriba.
  - En el lado opuesto de los alicates (lado con orificio) se coloca la pieza hembra del broche de presión con la abertura más pequeña hacia arriba.
  - Coloque los alicates en el lado opuesto del broche de presión previamente remachado.
  - Remache la segunda parte del broche de presión apretando firmemente las empuñaduras.
- **NOTA:** Tenga en cuenta que el broche de presión es adecuado para tejidos finos de hasta 1,5 mm aprox. (p. ej., jersey)

## Alicates para remaches

Bloquear/desbloquear

- Apretar las empuñaduras
- Empujar la palanca de seguridad en el hueco (bloquear)
- Retirar la palanca de seguridad de la ranura de seguridad (desbloquear)

Fijación de los remaches

- Perforar un agujero del tamaño de un remache con el perforador.
- Introducir el remache en el orificio perforado. Asegúrese de que el lado del remache con el borde plano esté en el lado visible de la pieza de trabajo.
- Colocar los alicates para remaches: colocar el lado plano del remache en el soporte de remache (soporte con orificio) y el otro lado en la contraparte del remache (soporte con mandril).
- Apretar con fuerza las empuñaduras de los alicates para remaches.



## Instruções de utilização

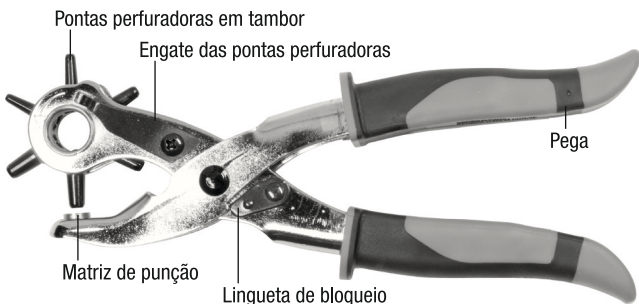
P

### Material fornecido

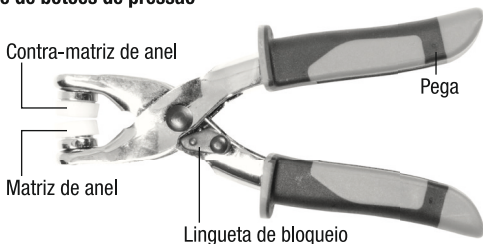
100 rebites (diâmetro 5 mm)

25 molas de pressão

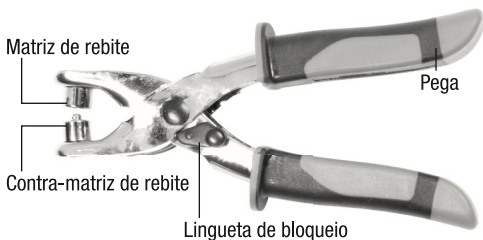
### Alicate perfurador



### Alicate de botões de pressão



### Alicate de rebites



### Advertências

Utilizar os alicates apenas conforme descrito nestas instruções. Guardar as instruções num local seguro. Não permitir nunca que crianças com menos de 12 anos de idade utilizem o produto sem supervisão. Os materiais de embalagem e as peças pequenas constituem um perigo de asfixia para crianças pequenas.



### **Alicate perfurador**

Bloquear/desbloquear

- Comprimir as pegas
- Rodar a lingueta de bloqueio para ranhura de bloqueio (posição bloqueada)
- Retirar a lingueta de bloqueio da ranhura de bloqueio (posição desbloqueada)

Perfurar

- Rodar o tambor com as pontas perfuradoras até o tamanho de ponta perfuradora pretendido (2,5 - 5,0 mm) se situar por cima da matriz de punção.
- **ATENÇÃO!** O tambor permite apenas ser rodado num sentido! Antes de cada perfuração, verificar se o tambor está devidamente encaixado. Isto impede uma rotação inadvertida.
- Colocar a peça a perfurar entre a ponta perfuradora e a matriz de punção.
- Comprimindo as pegas com força, fazer um furo na peça de trabalho.

### **Alicate de botões de pressão**

Bloquear/desbloquear

- Comprimir as pegas
- Colocar a lingueta de bloqueio na ranhura (posição bloqueada)
- Retirar a lingueta de bloqueio da ranhura de bloqueio (posição desbloqueada)

Fixar o botão de pressão

- No primeiro passo, colocar o anel serrilhado na matriz de anel (matriz macho). Assegurar que o lado serrilhado está voltado para cima.
  - No lado oposto (matriz fêmea) colocar o anel voltado para baixo.
  - Encostar o alicate no local onde se pretende aplicar o botão de pressão.
  - Comprimindo as pegas com força, aplicar a primeira parte do botão de pressão.
  - No segundo passo, colocar novamente um anel serrilhado na matriz de anel (matriz macho). Assegurar que o lado serrilhado está voltado para cima.
  - No lado oposto (lado com furo), colocar o anel com a abertura mais pequena voltado para baixo no alicate.
  - Encostar o alicate ao lado oposto do botão já aplicado.
  - Comprimindo as pegas com força, aplicar a segunda parte do botão de pressão.
- **NOTA:** ter em conta que o botão de pressão é especialmente adequado para tecidos mais finos até aprox. 1,5 mm (por ex. malha jersey)

### **Alicate de rebites**

Bloquear/desbloquear

- Comprimir as pegas
- Engatar a lingueta de bloqueio na ranhura (posição bloqueada)
- Retirar a lingueta de bloqueio da ranhura de bloqueio (posição desbloqueada)

Fixar os rebites

- Com a ajuda do alicate perfurador, fazer um furo do tamanho do rebite.
- Inserir o rebite no furo. Assegurar que o lado do rebite com a borda plana fica no lado visível da peça de trabalho.
- Encostar o alicate de rebites: Colocar o lado plano do rebite na matriz de rebite (matriz fêmea) e o outro lado na contra-matriz de rebite (matriz macho).
- Comprimir as pegas do alicate com força.





## Návod na použití

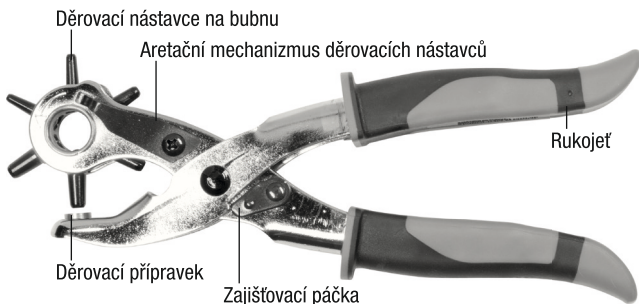
CZ

### Rozsah dodávky

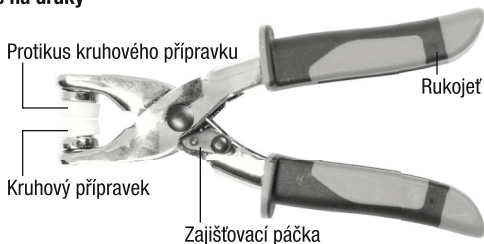
100 nýtů (průměr 5 mm)

25 dрукů

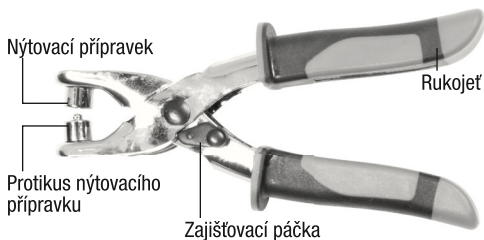
### Děrovací kleště



### Kleště na druky



### Nýtovací kleště



### Upozornění

Kleště používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Tento návod na použití dobře uschovejte. Nikdy nenechávejte děti mladší 12 let, aby tento produkt používaly bez dozoru. Hrozí nebezpečí, že obalovými materiály a drobnými součástkami by se mohly udusit malé děti.







## Děrovací kleště

### Zajištění/odjištění

- Stisknout rukojeti
- Zajišťovací páčku zasunout do výřezu (zajištěno)
- Zajišťovací páčku vysunout z výřezu (odjištěno)

### Děrování

- Bubnem s děrovacími nástavci otáčet tak dlouho, dokud není děrovací nástavec požadované velikosti (2,5–5,0 mm) nastaven proti děrovacímu přípravku.
- POZOR! Bubnem se nechá otáčet pouze jedním směrem! Před každým děrováním zkontrolujte, zda je buben zaaretován. Tím se zabrání nežádoucímu otáčení bubnu.
- Děrovanou látku vložte mezi děrovací nástavec a děrovací přípravek.
- Silným stisknutím rukojetí je do látky vysekuta díra.

## Kleště na druky

### Zajištění/odjištění

- Stisknout rukojeti
- Zajišťovací páčku zasunout do výřezu (zajištěno)
- Zajišťovací páčku vysunout z výřezu (odjištěno)

### Přípevnění druku

- V prvním kroku vložte kroužek se zoubky do kruhového přípravku (přípravek má kuželový tvar). Zoubky přitom musí směřovat nahoru.
- Do protějšího přípravku (s otvorem) vložte hlavičku druku tak, aby její spodní strana směřovala dolů.
- Kleště nasadte tam, kde má být později umístěn druk.
- Silným stiskem rukojetí snýtujte první část druku.
- Ve druhém kroku znovu vložte kroužek se zoubky do kruhového přípravku (přípravek má kuželový tvar). Zoubky přitom musí směřovat nahoru.
- Na protější stranu kleští (s otvorem) vložte podložku druku tak, aby jeho menší otvor směřoval dolů.
- Nasadte kleště na protější straně přesně proti místu, kde už je nanýťovaná hlavička.
- Silným stiskem rukojetí snýtujte druhou část druku.
- UPOZORNĚNÍ: Vezměte prosím na vědomí, že druk je primárně určen pro tenčí látky zhruba do tloušťky 1,5 mm (např. žerzej).

## Nýťovací kleště

### Zajištění/odjištění

- Stisknout rukojeti
- Zajišťovací páčku zasunout do výřezu (zajištěno)
- Zajišťovací páčku vysunout z výřezu (odjištěno)

### Přípevnování nýtů

- Pomocí děrovacích kleští vyseknout díru velikosti nýtu.
- Nýt vložít do vyseknuté díry. Strana nýtu s plochým okrajem musí být umístěna na viditelné straně látky.
- Nasadit nýťovací kleště: plochou stranu nýtu vložít do nýťovacího přípravku (s otvorem) a druhou stranu nýtu do jeho protikusu (přípravek s trnem).
- Silně stisknout rukojeti nýťovacích kleští.





## Návod na používanie

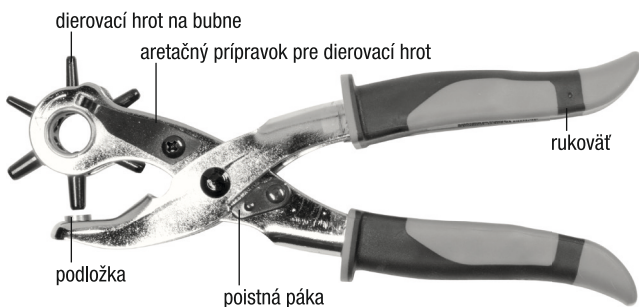
SK

### Obsah balenia

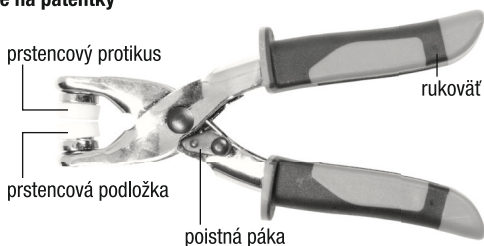
100 nitov (priemer 5 mm)

25 patentiek

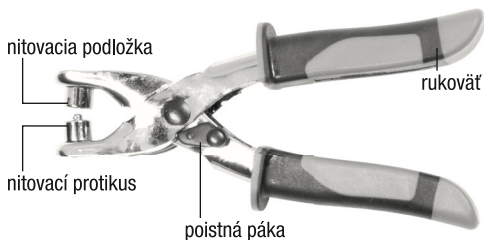
### Dierovacie kliešte



### Kliešte na patentky



### Nitovacie kliešte



### Výstražné upozornenia

Kliešte používajte iba podľa opisu v tomto návode. Tento návod na používanie uschovajte. Deti do 12 rokov nenechajte s produktom nikdy bez dozoru. Obalové materiály a malé diely predstavujú riziko udusenia pre malé deti.





## Dierovacie kliešte

### Zaistenie/odistenie

- stlačte rukoväti do seba
- poistnú páku otočte do poistnej drážky (zaistené)
- poistnú páku vytočte z poistnej drážky (odistené)

### Dierovanie

- Bubon s dierovacími hrotmi otočte, kým nie je dosiahnutá požadovaná veľkosť dierovania (2,5 – 5,0 mm).
- POZOR! Bubon je možné otáčať iba v jednom smere! Pred každým dierovaním skontrolujte, či je bubon aretovaný. Tak zabránite neželanému otáčaniu.
- Dierovaný obrobok vložte medzi dierovacie hroty a dierovaciu podložku.
- Silným stlačením rukovätí vyseknete otvor v obrobku.

## Kliešte na patentky

### Zaistenie/odistenie

- stlačte rukoväti do seba
- poistnú páku zatlačte do drážky (zaistené)
- poistnú páku vyberte z drážky (odistené)

### Upevnenie patentky

- V prvom kroku vložte ozubený prsteneč do prstencovej podložky (podložka v tvare kužela). Dbajte na to, aby zuby smerovali hore.
- Na protiahlú stranu (podložka s otvorom) vložte hlavu smerom dole.
- Kliešte použite na mieste, kde sa má neskôr nachádzať patentka.
- Silným stlačením rukovätí zanitujete prvú časť patentky.
- V druhom kroku znova nasadte ozubený prsteneč do prstencovej podložky (podložka v tvare kužela). Dbajte na to, aby zuby smerovali hore.
- Na protiahlej strane (strana s otvorom) vložte podložku patentky s menším otvorom, otočenú dole, do klieští.
- Kliešte použite na protiahlom mieste voči doteraz zanitovanej časti patentky.
- Silným stlačením rukovätí zanitujete druhú časť patentky.

- UPOZORNENIE: dbajte na to, že patentka je primárne vhodná pre tenké látky do cca 1,5 mm (napr. džersej)

## Nitovacie kliešte

### Zaistenie/odistenie

- stlačte rukoväti do seba
- poistnú páku zatlačte do drážky (zaistené)
- poistnú páku odistite z poistnej drážky (odistené)

### Upevnenie nitov

- S pomocou dierovacích klieští vyseknite otvor pre nit.
- Nit zatlačte do vyseknutého otvoru. Dbajte na to, aby strana nitu s plochým okrajom priliehala na viditeľnú stranu obrobku.
- Nasadte nitovacie kliešte: plochú stranu nitu položte na nitovaciu podložku (podložka s otvorom) a druhú stranu na nitovací protikus (podložka s trňom).
- Pevne stlačte rukoväti nitovacích klieští.



## Instrukcja użytkowania

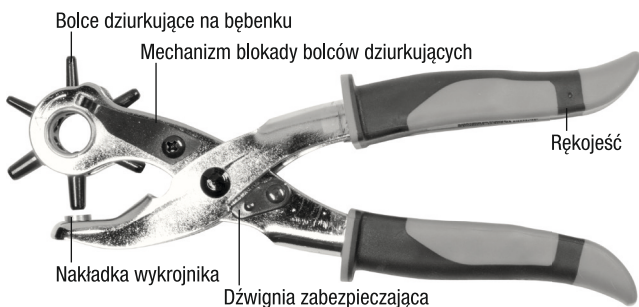
PL

### Zakres dostawy

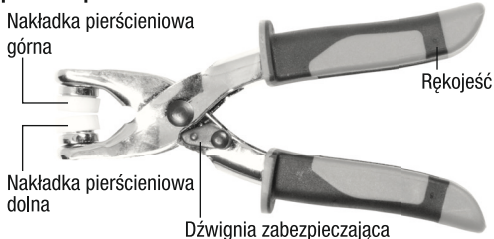
100 nitów (średnica 5 mm)

25 nap

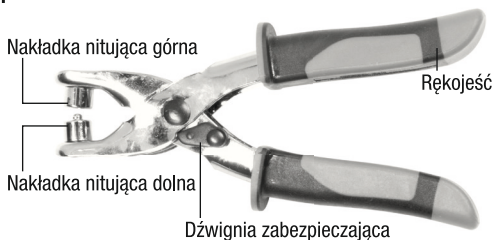
### Szczypce rewolwerowe



### Szczypce do nap



### Szczypce do nitów



### Wskazówki ostrzegawcze

Szczypce należy używać tylko zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji użytkowania. Instrukcję należy zachować. Nigdy nie dopuścić, aby dzieci w wieku poniżej 12 lat używały niniejszy produkt bez nadzoru. Materiały opakowaniowe oraz drobne części stwarzają dla małych dzieci niebezpieczeństwo uduszenia.

## Szczypce rewolwerowe

### Zabezpieczanie/odbezpieczanie

- Ścisnąć ramiona rękojeści
- Obrócić dźwignię zabezpieczającą, tak aby znalazła się w szczelinie zabezpieczającej (pozycja zabezpieczona)
- Usunąć dźwignię zabezpieczającą ze szczeliny zabezpieczającej (pozycja odbezpieczona)

### Dziurkowanie

- Obrócić bębenek z bolcami do dziurkowania, tak aby bolec dziurkujący w preferowanym rozmiarze.
- (2,5-5,0 mm) znalazł się nad nakładką wykrojnika.
- UWAGA! Bęben można obracać tylko w jednym kierunku! Przed każdym wykrawaniem sprawdzić, czy bębenek jest zablokowany. W ten sposób można zapobiec niepożądanemu obrotowi.
- Materiał przeznaczony do perforacji umieścić pomiędzy bolcem dziurkującym a nakładką wykrojnika.
- Mocno ściskając ramiona rękojeści, wykroić otwór w materiale.

## Szczypce do napy

### Zabezpieczanie/odbezpieczanie

- Ścisnąć ramiona rękojeści
- Dźwignię zabezpieczającą wcisnąć w szczelinę (pozycja zabezpieczona)
- Usunąć dźwignię zabezpieczającą ze szczeliny zabezpieczającej (pozycja odbezpieczona)

### Mocowanie napy

- W pierwszej kolejności umieścić pierścień ząbkowany w dolnej nakładce pierścieniowej (nakładka w kształcie stożka). Zwrócić uwagę, aby ząbki były skierowane w górę.
  - Po przeciwnej stronie (nakładka z otworem) umieścić napę skierowaną w dół.
  - Przyłożyć szczypce w miejscu, w którym ma znaleźć się napa.
  - Mocno ściskając ramiona rękojeści, znitować pierwszą część napy.
  - W drugim etapie ponownie umieścić pierścień ząbkowany w dolnej nakładce pierścieniowej (nakładka w kształcie stożka). Zwrócić uwagę, aby ząbki były skierowane w górę.
  - Po przeciwnej stronie (nakładka z otworem) umieścić element napy z mniejszym otworem skierowanym w dół w szczypcach.
  - Przyłożyć szczypce po przeciwnej stronie wcześniej znitowanej napy.
  - Mocno ściskając ramiona rękojeści, znitować drugą część napy.
- WSKAZÓWKA: zwrócić uwagę, że napa nadaje się przede wszystkim do stosowania w cieńszych materiałach o grubości ok. 1,5 mm (np. dżersej)

## Szczypce do nitów

### Zabezpieczanie/odbezpieczanie

- Ścisnąć ramiona rękojeści
- Dźwignię zabezpieczającą wcisnąć w szczelinę (pozycja zabezpieczona)
- Usunąć dźwignię zabezpieczającą ze szczeliny zabezpieczającej (pozycja odbezpieczona)

### Mocowanie nitów

- Za pomocą szczypiec rewolwerowych wykroić otwór w rozmiarze nitu.
- Wcisnąć nit w wykrojony otwór. Zwrócić uwagę, aby strona nitu z płaską krawędzią znajdowała się po widocznej stronie materiału.
- Przyłożyć nitownicę: górną nakładkę nitującą przyłożyć do płaskiej strony nitu (nakładka z otworem), a dolną nakładkę nitującą (nakładka z bolcem) do jego drugiej strony.
- Ścisnąć ramiona rękojeści nitownicy.



## Navodila za uporabo

SLO

### Obseg dobave

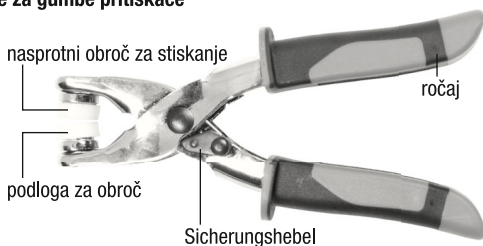
100 zakovic (Premer 5 mm)

25 gumbov pritiskačev

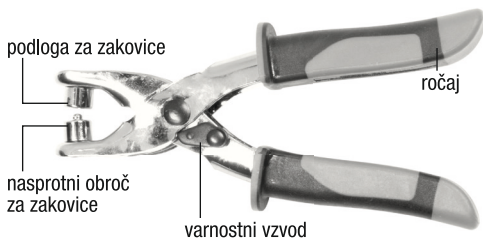
### Klešče za luknjanje



### klešče za gumbe pritiskače



### Klešče za zakovice



### Varnostna opozorila

Klešče uporabite le v skladu s temi navodili. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Otroci pod 12 leti naj ne uporabljajo izdelka brez nadzora. Zaradi embalaže in majhnih delov obstaja možnost zadušitve za majhne otroke.





## Klešče za luknjanje

Stisnite/Sprostite

- Stisnite skupaj ročaje
- Varnostni vzvod navijte v varnostno režo (stisnjeno)
- Varnostni vzvod odstranite iz varnostne reže (sproščeno)

Luknjanje

- Vrtite boben z luknjači dokler ne bo dosežena zelena velikost luknjača (2,5 - 5,0 mm) ležala nad podlogo za stiskanje.
- POZOR! Boben se lahko vrti le v eno smer! Pred vsakim stiskanjem preverite, če se je boben zaskočil. Tako je mogoče preprečiti neželjeno vrtenje.
- Kos, ki je potrebno preluknjati, položite med luknjač in podlogo za stiskanje.
- Z močnim stiskanjem ročajev naredite luknjo v kos.

## Klešče za gumba pritiskača

Stisnite/Sprostite

- Stisnite skupaj ročaje
- Varnostni vzvod potisnite v zarezo (stisnjeno)
- Varnostni vzvod odstranite iz varnostne zareze (sproščeno)

Pritrdite gumba pritiskača

- V prvem koraku nastavite obroč kraka v podlogo za obroč (podloga je v obliki stožca). Pazite na to, da so kraki obrnjeni navzgor.
  - Na nasprotni strani (podloga z luknjo) vstavite gumb tako, da bo obrnjen navzdol.
  - Krak nastavite tam, kjer naj bi bil kasneje gumb pritiskača.
  - Z močnim stiskanjem ročajev zakovičite prvi del gumba pritiskača.
  - V drugem koraku ponovno nastavite obroč kraka na podlogo za obroč (podloga je v obliki stožca). Pazite na to, da so kraki obrnjeni navzgor.
  - Na nasprotni strani (stran z luknjo) nastavite ploščo za gumb z manjšo odprtino.
  - obrnjeno navzdol v klešče.
  - Nastavite klešče na že zakovičen gumb na drugi strani.
  - Z močnim stiskanjem ročajev zakovičite drugi del gumba pritiskača.
- OPOZORILO: Upoštevajte, da je gumb pritiskač primeren za tanjše blago do približno 1,5 mm (npr. jersey)

## Klešče za zakovice

Stisnite/Sprostite

- Stisnite skupaj ročaje
- Varnostni vzvod potisnite v zarezo (stisnjeno)
- Varnostni vzvod odstranite iz varnostne zareze (sproščeno)

Pritrdite zakovice

- S pomočjo klešč za luknjanje naredite luknjo v velikosti zakovice.
- Zakovico potisnite v narejeno luknjo. Pazite, da stran z zakovico leži na ploskem robu na vidni strani kosa.
- Nastavite klešče za zakovice: Plosko strank zakovice položite na podlogo za zakovice (podloga z luknjo), drugo stran pa na nasprotni obroč za zakovice (podloga s sornikom).
- Močno stisnite ročaje klešč za zakovice.



## Käyttöohje

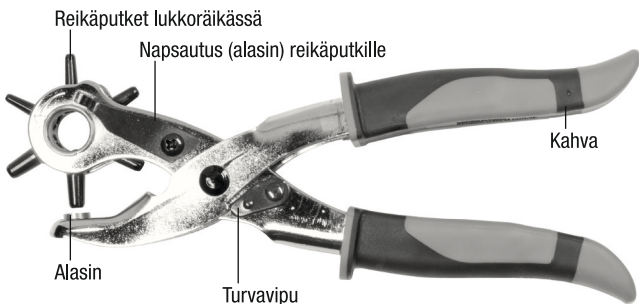
FIN

### Toimituksen laajuus

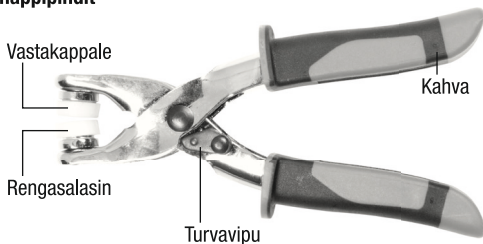
100 niittiä (halkaisija 5 mm)

25 painonappia

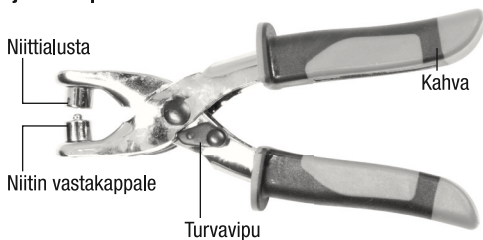
### Reikäpihdit



### Painonappioidit



### Reikä- ja sinkiläpihdit



### Varoituksia

Käytä pihtejä aina noudattamalla niille annettuja ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje hyvin myöhempää käyttöä varten. Älä koskaan anna alle 12 vuotiaiden lasten käyttää laitetta ilman valvontaa. Pakkausmateriaalit ja laitteen pienosat ovat vaarallisia ja niistä aiheutuu pienille lapsille tukehtumisvaara.



## Reikäpihdit

Lukitus / Avaus

- Paina kahvoja yhteen
- Käännä turvavipua rakoon asti (varmistettu)
- Poista turvavipu raosta (avattu)

Reiittäminen

- Kierrä räikkää, jossa reikäputket, kunnes haluttu reikäkoko (2,5 - 5,0 mm) on reiitettävän materiaalin päällä.
- HUOMIO! Räikkää voi kiertää vain yhteen suuntaan! Tarkasta jokaista reiitystä ennen, onko räikkä lukittunut. Siten estät tahattoman reikäputkirattaan pyörimisen.
- Aseta reiitettävä työkappale reikäputken ja alasimen väliin.
- Kahvoja voimakkaasti yhteenpainamalla saat reiän haluttuun kohtaan.

## Painonappi- ja sinkkiläpihdit

Lukitus / Avaus

- Paina kahvoja yhteen
- Käännä turvavipua rakoon asti (varmistettu)
- Poista turvavipu raosta (avattu)

Painonapin kiinnitys

- Aseta ensin painonapin toinen osa renkasalasimeen (kartion muotoinen). Tarkasta että hampaat näyttävät siinä ylöspäin
- Aseta toiselle puolelle (reiällinen puoli) nappi alaspäin suunnassa
- Aseta pihdit nyt siihen kohtaan, jossa napin tulee olla.
- Kahvoja voimakkaasti yhteenpainamalla niittaat painonapin ensimmäisen osan.
- Aseta nyt uusi rengas alustaan (kartiomainen). Tarkasta, että hampaat osoittavat ylöspäin.
- Aseta nyt vastapuolelle (reiällä) nappilevy, jossa pienempi aukko
- alaspäin suunnattuna pihteihin.
- Aseta pihdit nyt vastapuoleiselle sivulle jo niitattua nappia vastaan.
- Voimakkaasti kahvoja yhteenpainamalla niittaat nyt painonapin toisen puoliskon.
- HUOMAUTUS: Ota huomioon, että painonappi soveltuu etupäässä ohuemmille n. 1,5 mm vahvuisille kankaille (esim. Jersey)

## Reikä- ja sinkkiläpihdit

Lukitus / Avaus

- Paina kahvoja yhteen
- Käännä turvavipua rakoon asti (varmistettu)
- Poista turvavipu raosta (avattu)

Niitin kiinnitys

- Stanssaa reikäpihdeillä niitin kokoinen reikä.
- Paina niitti stansattuun reikään. Ota huomioon, että niitin sivu on kohdittain työkappaleen näkyvän reunan kanssa.
- Aseta niittipihdit paikalleen; Aseta niitin lattapuoli pihteihin (reiällinen puoli) ja toinen osa vastapuolelle (tapillinen osa).
- Paina kahvoja voimakkaasti yhteen.



**Conmetall Meister GmbH**

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

[www.conmetallmeister.de](http://www.conmetallmeister.de)

